

af  
Alliance Française  
Vancouver

SOIRÉE DE  
GALA  
ANNIVERSAIRE

JEUDI  
NOV 28 2024  
6161 Cambie St

UN CONCERT PRÉSENTÉ PAR  
A CONCERT PRESENTED BY

af  
Alliance Française  
Vancouver

AVEC LE SUPPORT DE | WITH THE SUPPORT OF

af  
Alliance Française  
Toronto

  
AMBASSADE  
DE FRANCE  
AU CANADA  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

BMO 

  
POWER CORPORATION  
DU CANADA

  
FORCE 5  
AN AZRIELI-BLANC INITIATIVE

 FONDATION  
DRG 



af Alliance Française  
Vancouver

# FAENZA

UN BESTIAIRE FABULEUX,  
A TRIBUTE TO JEAN DE LA FONTAINE

PROGRAMME | 24 OCTOBRE 2024

DURÉE | 1H15 SANS ENTRACTE  
DURATION | 1H15 WITHOUT INTERMISSION

## AUTOMNE

For Love - Henry Purcell

Where the bee sucks - Dr. John Wilson

Le Corbeau et Renard - Fables dans le goût de M. de La Fontaine

Canarios - Gaspar Sanz

Deux Mulets - Fables dans le goût de M. de La Fontaine

The Soldiars song - Tobias Hume

When I taste my goblet - Henry Lawes

Le Pêcheur et le petit poisson - Fables dans le goût de M. de La Fontaine

## HIVER

Prélude - Robert de Visée

Amintor's dream - Henry Purcell

Le Rat dans un Fromage - Fables dans le goût de M. de La Fontaine

La Sauterelle - Louis de Caix d'Hervelois

La Sauterelle - Marin Marais

Non, l'hiver n'est plus - Anonyme

Ma Bergère - Michel Lambert

Bel tempo - Jean-Baptiste Lully

## PRINTEMPS

La Tourterelle - Louis de Caix d'Hervelois

Do not fear - Dr. John Wilson

Les Deux chiens - Fables dans le goût de M. de La Fontaine

La Mascarade - Robert de Visée

Le Papillon - Jean-Baptiste Drouart de Bousset

## ÉTÉ

Pourquoi doux rossignol - Jean-Baptiste Drouart de Bousset

Les Sylvains - François Couperin

Les Grenouilles - Fables dans le goût de M. de La Fontaine

L'Amour et la folie - Jean de La Fontaine

Les Folies d'Espagne - Marin Marais

## L'ENSEMBLE FAENZA

Faenza explore les musiques de l'Ancien Régime en s'attachant à en retrouver l'esprit plus que la lettre : réinventer plutôt que reconstituer. L'ensemble interroge le rapport entre textes parlés et textes chantés, mais aussi et surtout celui qui est susceptible de se nouer entre public et interprètes. Il s'agit de réinventer des conditions de jeu qui tiennent compte non seulement du contexte originel de création, mais surtout du public devant qui nous sommes amenés à interpréter ces pièces. De cette réflexion sont nées des formes de concert interactives au sein desquelles les interprètes créent des liens avec le public par le truchement du jeu, du récit, de la poésie ou des plaisirs de la table, en s'appuyant sur des dispositifs qui atténuent la séparation physique entre interprètes et auditeurs.

*Faenza explores the music of the Ancien Régime, seeking to rediscover its spirit rather than its letter: reinventing rather than reconstructing. The ensemble questions the relationship between spoken and sung texts, and above all that between audience and performer. The challenge is to reinvent playing conditions that take into account not only the original context in which the pieces were created, but above all the audience to whom they are performed. This reflection has given rise to interactive concert forms in which the performers create links with the audience through play, storytelling, poetry or the pleasures of the table, using devices that reduce the physical separation between performer and listener.*

## LES MEMBRES

### OLGA PITARCH

Chant, épinette, castagnettes | Vocals, spinet, castanets

### MARCO HORVAT

Chant, guitare, théorbe | Vocals, guitar, theorbo

### FRANCISCO MAÑALICH

Chant, basse de viole, guitare | Vocals, bass viol, guitar